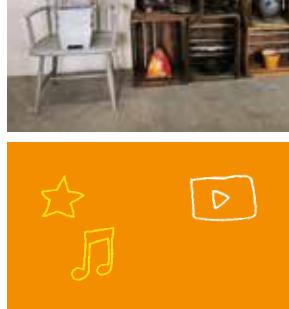


La revitalisation urbaine au cœur de votre quartier !

Cohésion sociale et vie collective

Stadsvernieuwing in jouw wijk !

Sociale samenhang en samenleven



CHÈRES HABITANTES, CHERS HABITANTS, BESTE BEWONERS,

À travers cette brochure, nous tenions à vous présenter les actions de soutien menées tant par les associations que les services communaux dans le cadre des activités de cohésion sociale et de vie collective développées au sein du Contrat de Rénovation Urbaine ROI (CRU). Ce nouveau programme de rénovation urbaine, mené par la Région, a la particularité et la force de se partager sur une partie du territoire des communes de Forest et de Saint-Gilles. Ces projets, portés conjointement – grâce à des subsides régionaux –, touchent des domaines aussi variés que la jeunesse, la culture, la petite enfance ou encore l'agriculture urbaine...

Nous souhaitons, bourgmestres et échevins de la Rénovation Urbaine, travailler de manière intercommunale, afin de créer des liens entre les quartiers, avec et entre les associations, et ce, avec et pour les habitants de nos communes !

Bonne lecture,

Via deze brochure willen we je informeren over de acties die verenigingen en gemeentediensten voeren ter ondersteuning van de activiteiten rond sociale samenhang en samenleven, die we binnen het Stadsvernieuwingcontract KONING (SVC) op touw hebben gezet. Het typische, en tegelijk ook de grote kracht van dit nieuwe programma rond stadsrenovatie die wordt gedragen door het Gewest, is dat het gespreid ligt over het grondgebied van de gemeenten Vorst en Sint-Gillis. Onze beide gemeenten zetten hun schouders onder deze projecten - dankzij gewestsubsidies -, die zich richten op uiteenlopende domeinen zoals stadslandbouw, jeugd, cultuur het jonge kind, stadslandbouw...

Als burgemeesters en als schepenen bevoegd voor Stadsrenovatie streven we naar een gemeenteoverschrijdende samenwerking, om in het belang van de inwoners uit ons beide gemeenten, de banden tussen wijken, met en tussen verenigingen aan te halen!

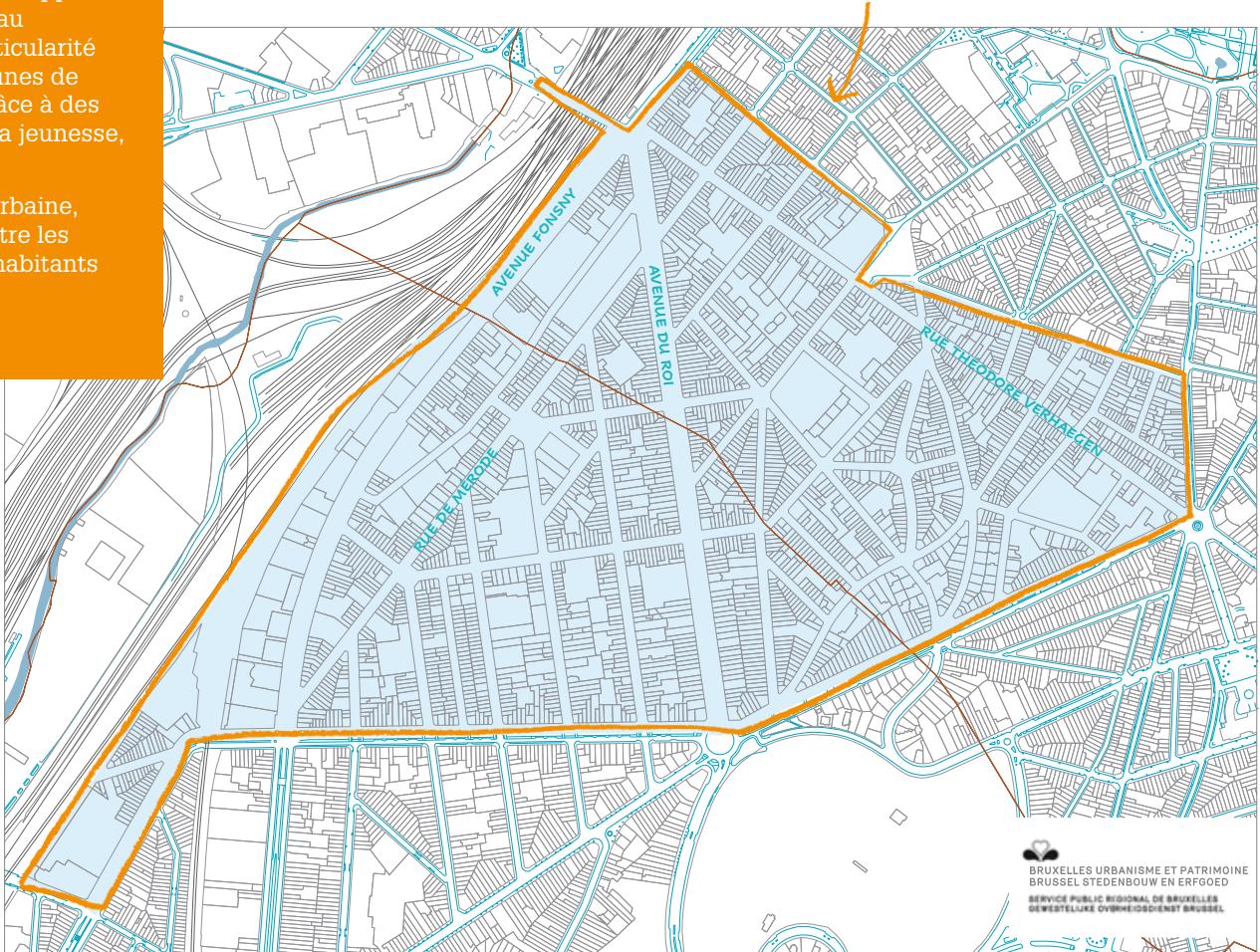
Veel leesplezier,

Bourgmeesters Burgemeesters
St-Gilles Gillis : **Charles PICQUÉ**
Forest Vorst : **Stéphane ROBERTI**

Échevins de la Rénovation Urbaine
Schepenen bevoegd voor Stadsrenovatie
St-Gilles Gillis : **Willem STEVENS**
Forest Vorst : **Charles SPAPENS**



PÉRIMÈTRE DU CONTRAT DE RÉNOVATION URBAINE ROI PERIMETER STADSVERNIEUWINGS CONTRACT KONING



Hors les muren !

Initié par le WIELS, le BRASS et la Maison des Cultures de Saint-Gilles, *Hors les muren !* fera naître des rencontres et des projets culturels, artistiques et participatifs, principalement dans l'espace public.

Hors les muren! is een initiatief van het WIELS, de BRASS en het Huis van Culturen van Sint-Gillis en wil behalve ontmoetingen, ook culturele, artistieke en participatieve projecten op touw zetten, vooral in de openbare ruimte.



OBJECTIFS

- Des projets culturels et artistiques avec et pour les habitants du quartier, notamment les adolescents, tout en valorisant les projets existants
- Des synergies et méthodologies participatives permettant à tous les partenaires (culturels et socioculturels) de travailler ensemble
- De l'art dans l'espace public afin de le redynamiser en invitant les habitants, artistes, associations... à se l'approprier et à l'égayer

SUBSIDIE / SUBSIDIE

300 000,-€

INFO

Daphna Krygier :

daphna@wIELS.org

0478 41 52 83

www.horslesmuren.be

facebook.com/horslesmuren

instagram.com/horslesmuren_cru



DOELSTELLINGEN

- **Culturele en artistieke projecten** met en voor een doelgroep met weinig voeling voor het cultuuraanbod zoals tieners, en tegelijk bestaande projecten in de kijker plaatsen
- **Synergieën en participatieve methodologie** waardoor alle (culturele en socio-culturele) partners kunnen samenwerken
- **Kunst in de openbare ruimte** om de openbare ruimte nieuw leven in te blazen, samen met bewoners, kunstenaars, verenigingen... zodat ze zich die ruimte toe-eigenen en oprolijken



© Francesca Saraco

Public cible
Habitants
et jeunes

Doelgroep
Bewoners
en jongeren

Planning

2020

Interventions artistiques participatives dans l'espace public

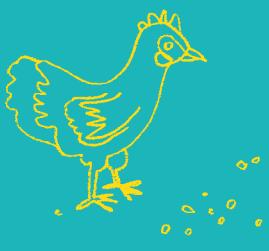
Participatieve artistieke interventies in de openbare ruimte

De koninklijke kip

La petite poule du ROI

Portée par les services Développement durable de Forest et Saint-Gilles, La petite poule du Roi souhaite favoriser l'agriculture urbaine pédagogique, en reconnectant l'homme à la nature et à ses bienfaits, tout en créant du lien social et une vie de quartier collective.

De koninklijke kip is een initiatief van de diensten Duurzame ontwikkeling van Vorst en Sint-Gillis en wil niet alleen de pedagogische stadslandbouw promoten door de mens opnieuw in contact te brengen met de natuur en haar heilzame werking, maar ook sociale banden smeden en een collectief buurtleven op gang brengen.



SUBSIDIE / SUBSIDIE
100 000,-€

INFO

Maison Eco Huis, St-Gilles Gillis

Arnout Vandamme :
avandamme@stgilles.brussels
Service Développement
durable de Forest
Dienst Duurzame
ontwikkeling van Vorst

Judith Charlier :
jcharlier@forest.brussels -
02 348 17 39

OBJECTIFS

- Installer 2 poulaillers collectifs de quartier et d'autres chez les particuliers
- Planter des graminées dans l'espace public, en large bande pour créer une « bande nourricière » pour l'avifaune
- Construire et animer un four à pain de quartier (site de l'Imprimerie)
- Favoriser le retour des moineaux - installer de nichoirs
- Organiser des ateliers, animations et formations sur ces thématiques destinées à un large public

00



© Pxhere

Public cible
Habitants du périphérie et écoles

Doelgroep
Bewoners van de perimetre en scholen

DOELSTELLINGEN

- **2 collectieve kippenhokken** in de wijk plaatsen en tevens bij particulieren
- Brede stroken **grassen** in de openbare ruimte aanplanten waar vogelsoorten voedsel vinden
- Het bouwen en beheren van **een broodoven** in de wijk (site van de drukkerij)
- De mussen terug naar de stad lokken - **nestkastjes bouwen**
- **Workshops, animations en opleidingen** organiseren rond deze thema's bestemd voor een brede doelgroep

Planning

Automne Herfst 2020

Tournée de spectacle 'Le four à bois, la caravane passe' - espaces publics et écoles primaires

Reeks voorstellingen rond de broodoven 'Le four à bois, la caravane passe' - publieke ruimte en scholen

Hiver Winter 2020

Placement de nichoirs et balades découverte moineaux

Plaatsen nestkastjes en geleide wandelingen rond mussen

Printemps Lente 2021

Plantation de bande nourricière Aanplanten graan- en bloemenstrook

Printemps/Eté Lente/Zomer 2021

Installation des poulaillers collectifs + animations

Installatie collectieve kippenrennen + animaties

2022

Installation des poulaillers individuels Installatie individuele kippenrennen

MJ²-zéro frontière

Porté par la Maison des Jeunes de Forest et la Cité des Jeunes de Saint-Gilles, ce projet vise à décloisonner et améliorer le cadre de vie des jeunes (12-26 ans) en augmentant l'offre d'activités et en donnant à ces derniers les outils pour participer concrètement à la vie de leur quartier.

Dit project is een initiatief van het Jeugdhuis van Vorst en van de Cité des Jeunes van Sint-Gillis en wil muren slopen tussen jongeren (12-26 jaar) en hun leefomgeving verbeteren door het activiteitenaanbod uit te breiden en die jongeren de tools te geven waarmee ze zich concreet voor het wijkleven kunnen inzetten.



© MJ²-Zéro frontière



OBJECTIFS

- Renforcer le partenariat entre nos deux maisons de jeunes à travers des échanges de pratiques et un partage d'expérience
- Organiser des ateliers d'expression (théâtre, impro, vidéo, photo...) pour les jeunes
- Organiser des ateliers de construction en bois (mobilier urbain, bacs de fleurs...) avec les jeunes afin d'embellir leur quartier (végétalisation, sensibilisation au développement durable...)

SUBSIDE / SUBSIDIE
250 000, -€

INFO

facebook.com/mj.zerofrontiere.73
MJ Forest JH Vorst
02 346 24 48 - mj-forest@yahoo.fr
MJ St-Gilles JH St-Gillis
02 534 76 61 - info@lacitedesjeunes.be



DOELSTELLINGEN

- De samenwerking tussen onze twee jeugdhuis verbeteren via een uitwisseling van praktijken en het delen van ervaringen
- Workshops expressie (toneel, improvisatie, video, foto...) voor jongeren organiseren
- Samen met de jongeren workshops organiseren om houtconstructies te bouwen (stadsmeubilair, bloembakken...) waarmee ze hun wijk kunnen verfraaien (vergroening, sensibilisering rond duurzame ontwikkeling...)



Public cible
Jeunes entre 12 et 26 ans
(en priorité les jeunes issus ou fréquentant les quartiers où sont implantées nos 2 maisons de jeunes)

Doelgroep
Jongeren tussen 12 en 26 jaar
(bij voorrang jongeren die in de wijken wonen of er vaak komen, waar onze 2 jeugdhuis gevestigd zijn)

Planning

Eté Zomer 2020

Début des ateliers artistiques, des conseils de jeunes «collectifs», des ateliers bois et installation dans l'espace public

Start van de artistieke workshops & van de «collectieve» jongerendaden, van de houtateliers en plaatsing in de openbare ruimte

Avril/mai April/mei 2021-22

Événement festif annuel, vitrine mettant en avant les réalisations CRU

Jaarlijks feest, vitrine waar de réalisations van het SVC in de kijker kunnen worden geplaatst

Facilitateur Logement et Quartier

Facilitator Huisvesting en Wijk

Porté par le CAFA Asbl & Une Maison en Plus Asbl, ce projet vise à améliorer l'habitabilité des logements, soutenir l'embellissement des façades et réduire les infractions urbanistiques tout en favorisant une appropriation positive de l'espace public et des changements dans les quartiers.

Dit project wordt gedragen door de vzw CAFA & de vzw Une Maison en Plus en is bedoeld om de bewoonbaarheid van woningen te verbeteren, de verfraaiing van de gevels te ondersteunen en de stedenbouwkundige overtredingen te verminderen en tegelijkertijd een positieve toe-eigening van de openbare ruimte en veranderingen in de wijken te bevorderen.



© CAFA

SUBSIDIE / SUBSIDIE

150 000,-€

INFO

Facilitateur Logement
Facilitator Huisvesting
Permanences sur rendez-vous
Permanenties op afspraak
> avenue Wielemans Ceuppenslaan 1,
Forest Vorst
> rue du Fortstraat, 25, St-Gilles Gillis
02 563 58 04 – 0479 75 11 86
mrem@cpasstgilles.brussels
www.cafa.be

Facilitateur Quartier

Facilitator Wijk
02 349 82 40
energie1190@unemaisonplus.be
www.unemaisonplus.be



OBJECTIFS

Facilitateur Logement (conseiller en rénovation)

- Apporter une aide administrative en vue d'améliorer la performance énergétique des bâtiments
- Accompagner ou relayer l'introduction de la demande de permis urbanistique (sous réserve de conditions financières)

Facilitateur Quartier (sur le terrain)

- Informer sur les actions et opérations du CRU
- Déployer des initiatives sur les sites d'opérations et rencontrer les habitants et acteurs



Planning

2021-2022

2 permanences par semaine, sur rendez-vous, à Forest ou Saint-Gilles

2 permanenties per week, op afspraak, in Vorst of Sint-Gillis

Actions régulières de sensibilisation

Regelmatige outreach

DOELSTELLINGEN

Facilitator Huisvesting (renovatie-adviseur)

- Administratieve ondersteuning bieden om de energieprestaties van woningen te verbeteren
- De aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning begeleiden of doorgeven (onder voorbehoud van de financiële voorwaarden)

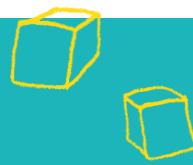
Facilitator Wijk (op het terrein)

- Informatie verstrekken over de acties en operaties van het SVC
- Op de operationele sites initiatieven nemen en de bewoners en actoren gaan opzoeken

La récré du Midi

Porté par le Réseau saint-gillois des mini-crèches à vocation sociale et parentale et le service Petite enfance de Forest, le nouveau lieu de rencontre enfants-parents, La Récré du Midi, accueille des jeunes enfants, de 0 à 6 ans, accompagnés de leurs parents ou d'une personne proche, dans un environnement de qualité.

Deze nieuwe ontmoetingsplaats voor kinderen-ouders, La Récré du Midi, is een initiatief van het Netwerk van minicrèches in Sint-Gillis met een sociale roeping en ouderbetrokkenheid en van de dienst Jonge Kind van Vorst, waar jonge kinderen van 0 tot 6 jaar in een kwaliteitsvolle omgeving welkom zijn samen met hun ouders of een kennis.



© Service Petite Enfance

Public cible
Familles avec
enfant(s) de
moins de
6 ans

Doelgroep
ezinnen met
(een) kind(eren)
onder
de 6 jaar

SUBSIDIE / SUBSIDIE

180 000,-€

INFO

Service Petite enfance de Forest
Dienst Jonge kind van Vorst
Elodie Auger : eauger@forest.brussels -
02 370 22 39

Réseau Saint-Gillois des
mini-crèches à vocation sociale
et parentale Asbl VZW
Fatima-Zahra Qelai : fqelai@yahoo.be -
0471 84 93 96

La Récré du Midi : avenue du Roi
Koningslaan 2, 1060 St-Gilles Gillis

OBJECTIFS

- Offrir un **espace de parole, d'échange et de rencontre** dans un environnement de qualité
- Sortir les parents, notamment les mères, de l'isolement social, par la **mise en réseau des parents**, le soutien et le partage des compétences parentales par les professionnel(le)s
- **Soutenir le développement du bébé :** psychomoteur, langagier, affectif, social et cognitif
- **Favoriser le développement global de l'enfant** au travers de jeux et d'activités qui constitueraient des supports destinés à favoriser la relation entre adultes et enfants

DOELSTELLINGEN

- Een kwaliteitsvolle ruimte aanbieden waar mensen **hun verhaal kunnen doen, ervaringen uitwisselen en anderen ontmoeten**
- Ouders, en vaak moeders, uit hun sociaal isolement halen, door ouders binnen een **netwerkverband** op te nemen, hen te ondersteunen en samen met professionals, oudervaardigheden aan te leren
- **De ontwikkeling van de baby ondersteunen:** psychomotorisch, taal, affectief, sociaal en cognitief
- **De globale ontwikkeling van het kind bevorderen** via spel en activiteiten die middelen moeten zijn om de ouder-kind relaties te bevorderen



Planning

Été Zomer 2020

Recrutement de 2 accueillant(e)s
à 1/2T

Rekrutering van 2 halftijdse
onthaalsters/onthalers

Automne Herfst 2020

Ouverture aux familles
Opening voor gezinnen

Sensibilisation à la réduction des déchets et art mural

Sensibilisering rond afvalbeperking en muurkunst

Portés par les services propreté des communes de Saint-Gilles et Forest, ces projets visent à sensibiliser au tri et au recyclage par l'engagement d'un agent 'valoriste' pour plus de propreté dans le périmètre ainsi qu'à la réappropriation des colonnades (Fonsny) par des projets artistiques.

Deze projecten zijn een initiatief van de diensten netheid van de gemeenten Sint-Gillis en Vorst en streven naar sensibilisering rond sorteren en recyclage. Daarvoor is een valorist aangeworven. Die moet voor meer netheid binnen de perimeter zorgen en artistieke projecten de kans geven zich de gaanderij langs de Fonsnylaan eigen te maken.



OBJECTIFS

- Plus de propreté en recyclant un maximum les déchets
- Insuffler une nouvelle dynamique au quartier sur les enjeux du tri et du recyclage
- Agir autour du problème des **graffitis le long des colonnades**
- Réduire les dépôts clandestins dans le périmètre

SUBSIDIE / SUBSIDIE
220 000, -€

INFO
Marvin Urbain : rue du Curé Pastoorstraat 2, 1190 Forest Vorst - 02 348 17 65
Pascale Félix : place Van Meenenplein 39, 1060 St-Gilles Gillis - 02 533 34 92



DOELSTELLINGEN

- **Meer netheid** door zoveel mogelijk afval te recycleren
- **De wijk een nieuwe dynamiek** geven rond uitdagingen zoals **sorteren en recyclage**
- **Het probleem van de graffiti langs de gaanderij** aanpakken
- **Binnen de perimeter het aantal sluijkstorten verminderen**

Planning

2020

Engager l'agent 'valoriste' et élaboration de l'appel à projet « art mural »

Een valorist rekruteren en een projectoproep "muurkunst" opstellen

2021

Évaluer et adapter la partie réduction de déchet et sélection des streetartistes

Het deel afvalbeperking evalueren en aanpassen en selectie van de straatkunstenaars

2022

Conclusions et partage d'expérience de la valorisation des déchets et mise en œuvre des projets « art mural »

Conclusies en ervaringen delen rond de heropwaardering van afval, en implementatie van de projecten rond "muurkunst"

Inclusieve openbare ruimtes

Espaces publics inclusifs

Porté par la commune de Forest, le projet vise à amener de la cohérence et une vision à long terme sur le développement des projets d'espaces publics tout en prenant en compte la voix des usagers, voisins, habitants du quartier et de construire un cadre de coopération entre tous les acteurs impliqués.

Het project is een initiatief van de gemeente Vorst en streeft naar samenhang en een langetermijnvisie voor de ontwikkeling van projecten binnen de openbare ruimtes, rekening houdend met de wil van de gebruikers, buren en omwonenden, om op die manier werk te maken van een samenwerkingsverband waarbij alle actoren betrokken zijn.



SUBSIDIE / SUBSIDIE
275 000,-€

INFO
Commune de Forest
Gemeente Vorst
Antenne de quartier
Wiels-sur-Senne
Wijkantenne Wiels aan
de Zenne
av. Wielemans Ceuppenslaan 1,
1190 Forest Vorst
Cédric Verstraeten :
crq@forest.brussels
02 331 58 23

OBJECTIFS

- Réaliser une étude urbanistique ayant pour objectif de donner une vision sur le développement du site des anciennes brasseries Wielemans-Ceuppens, d'ici 20 ans (masterplan)
- Cocréer avec les forces vives du quartier des **aménagements temporaires** sur les futurs espaces publics afin d'expérimenter les usages et d'enrichir la réflexion des bureaux d'étude
- Accompagner les publics à l'**appropriation de ces espaces publics** réaménagés



Public cible

Habitants, usagers, travailleurs, propriétaires et les administrations et associations actives dans le quartier

Doelgroep

Inwoners, gebruikers, werknemers, eigenaars en de administraties en verenigingen die in de buurt actief zijn

DOELSTELLINGEN

- Een **stedebouwkundige studie** uitwerken die een visie op 20 jaar moet bepalen voor de ontwikkeling van de site rond de vroegere brouwerij Wielemans-Ceuppens (masterplan)
- Samen met de drijvende krachten binnen de wijk, werk maken van **tijdelijke inrichtingen** op de toekomstige openbare ruimtes om de gebruikstoepassingen uit te testen en de studiebureaus van nieuwe ideeën te voorzien
- De doelgroep begeleiden bij het toe-eigenen van **deze heringerichte openbare ruimtes**

Planning

2020

Elaborer le masterplan
Masterplan opstellen

2021

Créer les aménagements temporaires
Tijdelijke inrichtingen ontwerpen

Automne 2022

Inclure les réflexions menées via le masterplan et les aménagements temporaires dans les propositions d'aménagement
Rekening houden met de reflecties uit het masterplan en de tijdelijke inrichtingen voor de herinrichtingsvoorstellen



Kringloopwinkel van Sint-Gillis Recyclerie sociale de Saint-Gilles

Lancée en 2018 par la commune de Saint-Gilles et Groupe One, La Recyclerie sociale est un lieu dédié au 'Zéro déchet'. Elle donne une seconde vie aux objets et renforce une filière de formation et d'insertion socio-professionnelle.

De sociale kringloopwinkel is in 2018 door de gemeente Sint-Gillis en Groupe One opgestart en is een plaats waar alles rond «zero waste» draait. Voorwerpen krijgen er een tweede leven en er worden ook opleidingen gegeven gericht op socio-professionele inschakeling.



OBJECTIFS

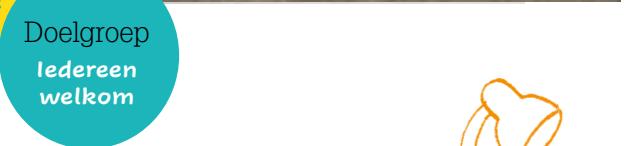
- Trier tout objet d'ameublement ou de décoration dont les citoyens se débarrassent
- Réparer ces objets dans le cadre d'un projet de réinsertion professionnelle
- Vendre ces objets restaurés à un prix démocratique via son magasin social
- Organiser des ateliers et des évènements 'Zéro Déchet'

SUBSIDIE / SUBSIDIE

274 500,-€

INFO

Recyclerie sociale
Kringloopwinkel
rue de Belgrad(e)straat 104, 1060
St-Gilles Gillis – 0475 97 70 19 –
hello@recycleriesociale.be –
www.recycleriesociale.be
Mar-vend Din-vrij: 13-16:00 -
Sam-Zat: 10-18:00



DOELSTELLINGEN

- Sorteren van meubels of decoratie die zijn afgedankt
- Deze voorwerpen herstellen binnen het kader van een project rond professionele herinschakeling
- Deze gerestaureerde voorwerpen tegen een schappelijke prijs verkopen via de sociale winkel
- Workshops en evenementen organiseren rond 'Zero waste'



Planning

2019

Ouverture du magasin
Opening winkel

2021-2022

Déménagement durant les travaux d'aménagement
Verhuizing tijdens de inrichtingswerken

2023

Réappropriation des lieux suite aux travaux
Heropening van de ruimte na de werken

Ça bouge dans votre quartier ! Envie d'en savoir plus ?

Er beweegt wat in je wijk!
Wil je er meer over weten?



Nos autres projets de Rénovation urbaine
Andere Stadsvernieuwingsprojecten

St Gilles Gillis

Contrat de quartier
Wijkcontract



ST-GILLES GILLIS :

**ANTENNE DU CQD GARE HABITANTE
DE WIJKANTENNE DWC
WOONVRIENDELIJK STATION**

rue de Holland(e)straat 49, 1060 St-Gilles Gillis

Sur rendez-vous - *Op afspraak*:

Nicolas.hemeleers@citytools.be

Romain.balza@citytools.be

02 648 83 35

Contratsdequartiers1060.wordpress.com

Wijkcontracten1060.wordpress.com

aguyaut@stgilles.brussels



FOREST - VORST:

**ANTENNE DE QUARTIER
WIELS-SUR-SENNE
WIJKANTENNE WIELS AAN DE ZENNE**

Av. Wielemans Ceuppenslaan 1, 1190 Forest Vorst

02 331 58 23

cqdwiels@forest.brussels - dwcwiels@vorst.brussels

f CQD Wiels-sur-Senne - *DWC Wiels aan de Zenne*

cqd-wdwciw.blogspot.com

QUARTIERS.BRUSSELS/2/



St Gilles Gillis
Révolution Urbaine
Stedelijke Herwaardering



Ed.Res Vu. Willem STEVENS, échevin des contrats de quartier de St-Gilles, *schepen van de wijkcontracten in St-Gillis*, Charles SPAPENS, échevin des contrats de quartier de Forest, *schepen van de wijkcontracten in Vorst*.

Photos de couverture, de gauche à droite / Omslagfoto's, van links naar rechts : ©Jelleke Vanooteghem, ©MaisonEnPlus, © Séverin Malaud - urban.brussels, © MJ2-Zéro frontière, © Recyclerie sociale de Saint-Gilles